



[www.schutzehe.de](http://www.schutzehe.de)

---

## **БРАК ДЛЯ ЗАЩИТЫ Жениться/выйти замуж в целях получения вида на жительство**

---

Существует много оснований для брака, одно из них солидарность и поддержка беженцев и мигрантов. Брак - это возможность защитить человека от выселения и помочь ему получить право на продолжительное пребывание.

Эти страницы предлагают введение в тематику Брак для защиты, которое может помочь тем, кто принимает во внимание возможность подобного брака.

- 3 Законы
- 5 Руководство к заключению брака
- 10 Возможные вопросы при прослушивании в ведомстве для иностранцев
- 11 Интервью с так называемой парой состоящей в фиктивном браке
- 16 Ссылки
- 18 Импрессум

---

## БРАК ДЛЯ ЗАЩИТЫ - Законы

---

- Брак
- Право на пребывание, состоящих в браке
- Гражданский брак
- Фиктивный брак
- ЗАГС
- Супружеский союз
- Уголовное право

### **Брак**

Брак и семья стоят под особой защитой государственного порядка. Art. 6 Abs. 1 GG

### **Право на пребывание, состоящих в браке**

С заключением брака партнер\ша, не имеющий немецкого гражданства приобретают законное право на получение вида на жительство в соотв. § 23 Abs. 1 Nr. 1 AuslG, при условии проживания партнера, имеющего немецкое гражданство, на территории Германии.

### **Гражданский брак**

LPartG Artikel 1 Abschnitt 1 § 1 Законодательства о гражданском браке: Две личности, одного пола, вступают в гражданский брак, взаимно, лично, и при одновременном присутствии обоих, заявляя о желании вести совместную жизнь. Заявление не может быть дано под определенным условием или ограничено определенным отрезком времени. Заявление действительно, если оно дано в компетентных органах.

Следующее условие - объяснение материального положения партнеров. С основанием немецко - иностранного гражданского брака иностранный партнер получает право вида на жительство. Ведомство для иностранцев обязано выдавать разрешение на пребывание, если нет оснований для высылки (27a iVm § 23 Abs. 1 AuslG).

### **Фиктивный брак**

Совет европейского сообщества определяет фиктивный брак как "брак гражданина одного из государств европейского сообщества или гражданина легально проживающего в одном из государств европейского сообщества, но не являющегося его членом, преследующий единственную цель, обойти правовые предписания относительно въезда и проживания гражданина, принадлежащего третьей стране и добиться ему вида на жительство в одной из стран сообщества".

### **ЗАГС\заключение актов гражданского состояния**

Закон обязывает служащих ЗАКСа отказывать в содействии при заключении брака (§ 1310 BGB\гражданского кодекса), "если очевидно", что речь идет о фиктивном браке (§ 1314 Abs. 2) и партнеры не собираются создавать супружеский союз.

### **Супружеский союз**

Супружеский союз, в § 1353 Abs. 1 BGB определяется следующим образом: "партнеры обязывают себя к супружескому союзу и несут ответственность друг за друга".

Юристы до сих пор спорят в комментариях, как определить понятие полноценного супружества. Центральным видится наличие совместной жилой площади, как гарантии постоянного контакта и совместной жизни. В то время, как в чисто немецких парах, совместное проживание не является обязательным, в отношении к бинациональным парам, ведомство для иностранцев считает это важным пунктом.

### **Уголовное право**

Фиктивный брак, в соответствии с § 92 Abs. 2 Nr. 2 AuslG, (дача несоответствующих сведений в целях получения права на пребывание для себя или другого путем симулирования супружества), наказуем лишением свободы сроком до трех лет или денежным штрафом § 271 StGB \административное право\ . Однако во многих случаях это приводит только к осуждению мигрантов в соотв. с § 156 StGB "дача фальшивых показаний", § 92 Abs. 1 Nr. 7 AuslG "предоставление неполных или неверных фактов". Немецкому гражданину/ке может быть предъявлено обвинение в "содействии к нелегальному пребыванию".

---

## БРАК ДЛЯ ЗАЩИТЫ - Руководство к заключению брака

---

- Путь к браку
- Статус пребывания
- Розыск\дознание
- Брачный договор и супружеские обязательства
- Отцовство

Исходя из политической ситуации в отношении к беженцам, благодаря которой, при получении убежища роль играет случайность, и миграционной политике, дающей возможность получения вида на жительство практически только путем заключения брака, вопрос о резонности такового, или же однополого гражданского брака, встает перед многими. По любви или нет, в любом случае под угрозой истекания срока разрешенного пребывания. Мотивы различны. Один хочет оставить любимого в Германии, другой, помочь человеку уйти от политического преследования в случае выселения. Что следует обдумать?

Брак, без сомнения легитимная форма получения вида на жительство. Из каких соображений человек жениться или идет на создание гражданского брака - личное дело, которое никого не касается, и тем более государства. Однако, оно этого принципа не придерживается. Поэтому каждый брак должен быть хорошо подготовлен и обдуман. При браке по любви следует принимать во внимание то, что любовные отношения в браке или партнерстве заключенном из соображений получения вида на жительство, могут быть подтверждены серьезным испытаниям. Брак приводит к зависимости, немецкий партнер имеет всегда более выгодное положение. С браком могут быть связаны самые различные представления. Так для одного партнера, брак - чистая формальность. Для другого - традиционный брак. Подобные вопросы должны быть оговорены заранее. Брак не должен разрушить любовь. Нежелательно чтобы все закончилось ссорой, чувством вины и агрессией. Все это происходит нередко и прежде всего тогда, когда не очерчены границы.

В дальнейшем мы хотим обратить ваше внимание на некоторые аспекты, которые могут помочь в принятии решения, однако, не освободят вас от того, чтобы перед заключением брака проинформировать себя о местных ведомствах (ЗАГС, ведомство для иностранцев, социальные ведомства, нотариат), которые могут очень вариировать. В начале отметим некоторые важные пункты. Брак должен, в связи с нынешним правовым положением продлиться минимум три года, два года совместной супружеской жизни и один год раздельного проживания. В нормальном случае в течение этих трех лет нет необходимости в постоянном контакте с ведомствами. Однако и без того ясно, что брак несет с собой определенные последствия. Это касается желаний иметь детей, длительное проживание за границей или переезд в другой город. Это все не исключено в браке, но делает его сложнее. Необходимо доверять друг к другу. Для обоих брак несет с собой значительные последствия, поэтому оба должны иметь возможность друг на друга полагаться. Для одного от

брака зависит вид на жительство. Для другого, в связи с браком могут быть задеты финансовые аспекты, например помощь по безработице или социальная помощь, стипендия или класс налогообложения. Это может также коснуться общих жилищных проблем, или же, например, один из супругов может быть подвержен принудительному исполнению судебного решения по уплате долгов из-за упущений другого. Такого не должно произойти, но обсудить все заранее необходимо.

Принципиально важно иметь друзей, которые могут помочь при возникновении проблем. Брак не должен рассматриваться как частное дело, хотя обольщая общественная огласка, когда речь идет о браке для защиты, опасна. Донос, а также распространение слухов - в принципе, единственная возможность для ведомств разоблачить подобный брак.

### **Путь к браку**

Дорога к заключению брака с момента прибытия в страну иностранного партнера и при наличии документов может быть очень затруднительной. Первый шаг к нему, получение в ЗАГСе, справки о необходимых документах. Компетентен для этого ЗАГС, находящийся по месту жительства партнера, иногда возможен выбор между двумя ЗАГСами. Часто заключить брак в одном ЗАГСе бывает легче чем в другом, это зависит от отношения чиновников ЗАГСа к бинациональным бракам, а также от местных законов конкретной земли Германии. В связи с этим обстоятельством стоит порекомендовать перемену места жительства чтобы попасть в лучший ЗАГС. Запись супружеского союза в землях Германии урегулирована различно. Во многих землях для этого компетентен ЗАГС, а в остальных нотариат.

Как правило, ЗАГСом, выдается перечень, в котором указано, какие документы должны быть легализованы немецким посольством на родине. Как правило, речь идет о свидетельстве о рождении, справке о способности к браку, загранпаспорте или удостоверении о гражданской принадлежности и дополнительные документы, в зависимости от страны прибытия. Эти документы готовятся в стране откуда он/она приехали. В некоторых странах документы должны быть удостоверены немецким консульством. Правда с 2001\2002гг эта формальная проверка во многих странах не проводится, документация в этих странах очень недостоверная. К ним относятся в основном западноафриканские страны, и также Вьетнам. Посольство проводит легализацию в этих случаях, только после всестороннего содержательного обследования. Подключаются так называемые адвокаты доверия, которые зарабатывают много денег и не имеют никакого интереса быстро закончить работу, освещающие семейное положение иностранного партнера. Это длится в некоторых случаях так долго, что заключение брака в Германии становится практически невозможным. Проверка проводится только с помощью одного ведомства другому, если ЗАГС на родине считает необходимой содержательную проверку. Особенная осторожность необходима, когда ведение производства ставится ЗАГСом в зависимость от предоставления комплекта документов, включающего загранпаспорт. В этом случае, если пребывание обрученного терпится только потому, что не предоставлены документы для въезда, рекомендуется подключение опытного адвоката, чтобы предотвратить выселение в период производства. Если на родине, в праве, отсутствует понятие удостоверения о способности к браку, Верховный суд земли, должен выдать освобождение от необходимости предоставления

удостоверения о способности к браку. Для этого ЗАГС передает документы в Верховный суд. В некоторых городах ЗАГСы отказываются передавать дела в Верховный суд. В этом случае тоже следует подключить адвоката.

Во многих городах производят регистрацию брака только тогда, когда иностранец\ка имеет все еще действующий документ на пребывание или документ для пересечения границы. В некоторых городах достаточно справки о пребывании, подобные нюансы нужно вовремя выяснить. Если нет возможности изменить статус или, также невозможна краткосрочная релегализация, советуем заключить брак зарубежом. Все дальнейшие шаги по сбору документов для заключения брака в Германии, в этом случае, могут быть прекращены.

Получение загранпаспорта также порой затруднительно. По § 5, правил удостоверения личности, гражданство иностранного гражданина - партнера, устанавливается загранпаспортом или удостоверением гражданства. Для беженцев, ведущих производство, получение паспорта часто невозможно, потому что они не хотят идти в посольство. Но загранпаспорт может быть заменен другим удостоверением личности или свидетельством принадлежности, часто бывает достаточно просроченного паспорта. Когда все документы собраны ЗАГС назначает дату для заключения брака. Производство по оглашению вступающих в брак прекращается. Служащий ЗАГСа может отказать в заключении брака, если у него есть обоснованные подозрения, в том, что оба партнера, заключают брак, не имея намерений создания супружеского союза. Это, довольно новое законодательное регулирование применяется очень редко. Многие служащие ЗАГСа отказываются вынюхивать или просто не вмешиваются в дела обрученных.

### **Статус пребывания**

Мы уже ранее упомянули, что очень тяжело жениться, если иностранный жених\невеста находятся на нелегальном положении. Одна возможность легализации положения, это поставить запрос о признании статуса беженца. Это делается без проблем, если такой запрос еще не был поставлен. В том случае, когда это не первый запрос, и о нелегальном нахождении в стране неизвестно и партнер между тем выезжал из страны /доказуемо/, или же, он так долго проживает в Германии, что записи по его розыску уничтожены, последующий договор может быть безопасным. Если же партнер в розыске, предоставление запроса приведет к его аресту. Теоретически, заключение брака возможно также под арестом, правда в этом случае партнера могут слишком быстро выслать.

После заключения брака, точнее записи брачного союза, должно быть подано заявление на предоставление вида на жительство в соответствии с § 23 абз. 1 AuslG. Необходимо, чтобы супруги проживали вместе. Оба супруга должны быть прописаны по одному адресу. Только по уважительным причинам, например учеба в другом городе, недельная работа в другом городе, маленькое жилье при поиске большего, супруги могут быть зарегистрированы по разным адресам. Совместное проживание /находиться в браке/ и совместное жительство /в смысле проживания в одном доме/ имеет различное правовое значение. Но в любом случае можно ожидать неприятного вопроса со стороны ведомства для иностранцев.

В соответствии с законодательным урегулированием, вид на жительство выдается на три года. На практике, однако, при браке с беженцем вид на жительство выдается сначала только на один год, чтобы вынудить через год к новому опросу и новому подтверждению совместного проживания. При сомнениях относительно совместного проживания, ведомство для иностранцев может предварительно отказать в продлении вида на жительство и провести дополнительные расследования. К допросу по "фиктивному браку" никто не принужден, но в зависимости от ситуации такой допрос может послужить средством для рассеяния возникшего подозрения. В принципе супруг-иностранец несет груз доказательств того, что они проживают в совместном супружеском союзе. Информация о ходе такого опроса и есть в местных пунктах по консультации беженцев и в союзах по бинациональным бракам. При абсолютной необходимости имеет смысл некоторое время действительно пожить вместе.

Для заключения брака в Германии легальный въезд в принципе не обязателен, требования о предоставлении дополнительных сведений незаконно и этого не следует допускать. В соотв. § 9 AuslG Abs. 1 Nr. 1 и § 9 Abs. 2 Nr. 1 DVAuslG при заключении брака с немцем/кой, выдача вида на жительство возможна и при нелегальном въезде. При заключении брака не с немцем/кой вопрос о выдаче визы зависит от того, принято ли или будет принято решение о его/ее праве на вызов остальных членов семьи в соотв. С § 18 Abs. 1 AuslG, § 18 AuslG Abs. 2. При браке с мигрантом/кой так называемого второго поколения следует учесть, что право на вызов остальных членов семьи предусмотрено § 18 Abs. 1 цифр 4 или Abs. 3 § 18 AuslG.

Так называемое самостоятельное право вида на жительство вступает в силу после двух лет совместной жизни и при имеющемся разрешении на жительство. При расторжении брака по истечению двух лет иностранный партнер может оставаться в Германии /если нет оснований для выселения/. Это распространяется и на браки не с немцем/кой. По истечении трех лет брака с немцем/кой можно ставить запрос на бессрочный вид на жительство. Партнеры должны состоять в браке, это должно быть подтверждено письменно с обеих сторон. Также, не должно быть оснований для выселения и оба супруга должны быть обеспечены средствами на жизнь.

Бессрочный вид на жительство может быть ликвидирован, если, например, при разводе, время раздельного проживания указано ранее чем время подтвержденного совместного проживания. Тогда становится ясно, что были даны фальшивые данные. Время раздельного проживания должно быть указано только после даты истечения времени необходимого совместного проживания, а еще лучше после получения бессрочного вида на жительство.

### **Розыск\дознание**

Ведомство для иностранцев может начать расследование при подозрении в фиктивности брака, например, при значительной возрастной разнице / жена старше мужа/, брак заключают незадолго до выселения, отсутствие знания общего языка, наличие до этого бинационального брака. Порой проводят опрос соседей, опрос проводится участковыми. В некоторых городах полицейские пытаются под каким-либо предлогом зайти в жилище. Иногда может быть проверено раннее место проживания одного из супругов, проживает ли он по этому адресу. Также родителей

могут спросить насчет супруга их сына/дочери. Поэтому нужно родителей проинформировать или принципиально с ними договориться, чтобы на вопросы о детях не отвечали.

### **Брачный договор и супружеские обязательства**

С браком возникают определенные обязательства, которые отчасти действуют и после расторжения брака. Рекомендуется заключение нотариального договора в котором некоторые обязательства могут быть исключены. Правда эти исключения не приводят к обязательствам третьего. Исключения по материальной помощи могут быть недействительными, если супруг, после развода, подал заявление на социальную помощь. Социальное ведомство, в связи с этим обстоятельством, привлекает второго к выплате содержания. Но брак не всегда тянет за собой послебрачные материальные обязательства. Это происходит в принципе только тогда, когда один супруг по какой-либо причине не работоспособен.

Обоюдные материальные обязательства после брака могут быть исключены, но однако не в течение времени когда они не разведены, а только живут отдельно. Далее следует обговорить в нотариальном брачном договоре вопрос о разделе имущества. Кроме того вопросы выравнивания обеспечения, так раздел пенсий должен быть исключен. Это важно еще и потому, потому что производство по выравниванию обеспечения может растянуть процесс развода на месяцы. Брачный договор лучше всего заключить до или после заключения брака. Он будет частично недействителен, если после одного года с момента заключения брака подается на развод.

### **Отцовство**

В течение времени нахождения в браке и до 302 дня после развода рожденные дети законом считаются, рожденные в браке. Супруг обязан к их обеспечению. Если отцовство не признается, возможно обжалование, в процессе которого устанавливается действительное положение вещей. Важно соблюсти двухгодичный срок обжалования. Процесс может быть поднят и ребенком при посредстве матери. В принципе, мы считаем, что конкретные планы одного из партнеров заиметь ребенка в течении следующих четырех лет могут послужить препятствием к заключению фиктивного брака. Вероятность же того, что в течение четырех лет может возникнуть желание иметь ребенка препятствием не является так как проблема фиктивного отцовства разрешима.

Мы думаем, что все трудности связанные с браком, как протекцией, возможно преодолеть если задействованным ясно, сколько поставлено на игру. Решение принимает каждый для себя, свободное решение, без морального давления.

*Институт XYZ*

---

## **БРАК ДЛЯ ЗАЩИТЫ - Возможные вопросы при прослушивании в ведомстве для иностранцев**

---

Когда и при каком случае вы познакомились с вашим супругом/гой? Где это было? Через кого вы познакомились? Когда вы решили жениться? Кто сделал предложение? Когда и в каком ведомстве вы оформили необходимые к заключению брака документы? Где и когда вы купили супружеские кольца и свадебные наряды? Где пройдет ваше свадебное путешествие? Как выглядят ваши планы на будущее? Где вы собираетесь жить и как вы будете это финансировать? Живете вы вместе, на одной жилой площади, или, может быть жили раньше? Можете ли вы представить, жениться с вашим партнером/шей за границей и жить с ним там? Как вы праздновали ваше обручение? Пришли друзья, родственники? Где живут ваши родители? Где живут родители вашего партнера/ши? Как зовут ваших родителей? Как зовут родителей вашего партнера/ши? На каком языке вы общаетесь? Или может быть кто переводит? Кто готовит пищу? Кто покупает продукты питания? Кто выполняет другие домашние работы? Какие у вас с вашим партнером/шей общие хобби, интересы? Имеете ли вы общих знакомых? Если да, то назовите их имена? Проводили ли вы совместно отпуск? Если да, то где? Как вы поддерживаете контакт с партнером/шей? Как часто вы друг другу звоните? Как часто вы переписываетесь? Как часто вы витеетесь? Опишите как протекает ваш совместный день? Что вы делали в последние выходные? Как вы провели Рождество и Новый год? Что вы подарили друг другу на Рождество, обручение и день рождения? Смотрите ли вы вместе телевизор? Если да, то какие программы? Есть ли у вас общие фотографии? Опишите внешность вашего партнера/ши. Какой цвет глаз у вашего партнера/ши? Какой у вашего партнера/ши рост? Ваш партнер любит чай или кофе, когда и как? Черный с молоком или с сахаром? Какое хобби у вашего партнера/ши? Какое любимое блюдо вашего партнера/ши? Как бреется ваш друг /бритвой или лезвием/? Какими духами/одеколоном пользуется ваш партнер/ша? Как выглядит квартира вашего партнера/ши? До сих пор, как часто был у вас контакт с фамилией вашего партнера/ши? Какую профессию имеет ваш партнер/ша и какое образование? Где он/она работает? Где и как вы сейчас живете?

---

## **БРАК ДЛЯ ЗАЩИТЫ - Интервью с так называемой "парой состоящей в фиктивном браке"**

---

Количество людей, признанных политическими беженцами, постоянно снижается. Возможность получить убежище представляется только небольшому количеству беженцев. Брак дает возможность защитить, нуждающихся в этом людей от выселения. Тогда как немецкое государство не беспокоится о причинах заключения брака чисто немецкими парами, бинациональный брак может быть заключен только по любви.

*Андреа: Бинациональные браки находятся в Германии под общим подозрением фиктивности, что вы предприняли для того чтобы устранить подобное подозрение и тем самым уйти от опроса в ведомстве для иностранцев?*

**Бернд:** Мы себя очень хорошо подготовили, собрали кучу информации и говорили с людьми, которые обладают опытом. Мы знали, для того чтобы рассеять первые подозрения, мы должны были по возможности вместе, ходить в ЗАГС и ведомство для иностранцев и вести себя, естественно, как влюбленная пара. Для свадьбы мы одолжили кольца, пригласили пару друзей и сыграли немного театр. Это нам даже понравилось. Во-вторых существенно, обоим прописаться в одном месте. Раздельное проживание внушает ведомству для иностранцев недоверие. Это не было для нас проблемой, потому что мое жилье было достаточно большим и никто не задавал лишних вопросов. В дальнейшем, мы попытались обратить внимание наших соседей, чтобы они восприняли нас как супругов.

**Фатима:** Я регулярно посещала его дом, хотя жила у своей подруги, конечно без прописки. Я также часто мыла коридор, лестницу в доме по субботам, чтобы попадаться на глаза соседям, Бернд конечно этому радовался. В любом случае, из ведомства для иностранцев один раз приходили и спрашивали соседку, о чем она нам позже рассказала. Это все продолжалось до тех пор, пока я не получила бессрочный вид на жительство, у нас не было никаких проблем.

**Бернд:** Мы дружим с другими двумя "супружескими парами" и часто с ними общаемся. У одной пары, в которой жена имела немецкий паспорт и муж был гораздо моложе, было немного сложнее. Клише сильны, поэтому им не удалось уйти от подозрения. Им приходилось отказывать многим посетителям. Так, жена была одна дома, она не пустила в дом представителей с ведомства. Они хотели проверить, есть ли в доме вещи супруга, "знаменитая" зубная щетка, и ведется ли

совместное домашнее хозяйство. Но у них нет права просто входить без разрешения в дом. Правда, в этом случае их подозрение растет. Подумав, наши знакомые сделали термин в ведомстве. Они, конечно, хорошо подготовились, вещи супруга всегда находились в доме.

**Фатима:** У третьей нашей знакомой пары был сосед, который утверждал работнику ведомства для иностранцев, что он ни разу не видел супругу в доме, и это вызывает его сомнения. Сосед был просто идиотом, он утверждал все подряд только бы навредить нашим друзьям. В любом случае, в связи с помощью адвоката им удалось добиться того, чтобы ведомство для иностранцев остановило процесс привлечения их к суду и после длительного затягивания выдало бессрочный вид на жительство.

**Андреа:** *В чем состоит правовое улучшение положения мигрантов в связи с заключением брака с немцем? Конкретно в вашем случае, что двинуло вас к браку?*

**Фатима:** У меня еще продолжалось производство по получению убежища, в первой инстанции было отказано. У меня были плохие шансы получить статус через суд и это могло продолжаться целую вечность, моя психика на этот момент была нарушена. Я должна была жить в одном дурацком общежитии, вначале вообще не разрешалось работать, позже, в соответствии с так называемым правилом первоочередников, я могла получить самую дурацкую работу. С заключением брака все изменилось. Я могла и должна была жить в другом месте, получила сначала полугодичную визу и прежде всего получила разрешение

на работу. На момент заключения брака я не находилась в большой опасности выселения, но у меня были плохие шансы и долгодлящее состояние тотальной неуверенности, плюс, плохие жизненные условия доканали меня. В этом отношении брак был для меня лучом света.

**Бернд:** Я был в довольно хороших отношениях с родственниками Фатимы, они также знали что я принципиально готов к браку для защиты. Мы это долго обсуждали, и плюсы, которые назвала Фатима были на лицо.

**Андреа:** *Какие проблемы возникли у вас в повседневной жизни? Какой опыт ты получил?*

**Бернд:** Я могу сказать что в нашем, в моем случае, проблемы или вернее сказать обязанности, связанные с браком были хорошо очерчены. Понятно, это много ходьбы по ведомствам, и как было сказано, было важно вместе появляться. Особенных финансовых проблем не было. Я имел постоянную работу, было ясно и было оговорено, что моя жена должна была сразу искать работу. Оба должны были или работать или жить на социальной помощи, другое положение создает проблемы. Мы также сразу заключили брачный договор, чтобы прояснить вопросы раздела имущества и претензии на пенсию, чтобы не возникали вопросы взаимных обязательств. Все дополнительные затраты, это тоже было оговорено, должна была нести Фатима, потому что я не в состоянии нести затраты связанные с браком. Я давал ей время от времени деньги, но она их всегда возвращала, она очень обязательная и у нас с этим никогда не было проблем. Но я знаю,

что у других фиктивных пар дела обстояли хуже, когда заранее не обговаривали эти моменты и когда начинали нагромаждаться финансовые проблемы.

**Андреа:** *Заклучение фиктивного брака может быть в соотв. с § 92 Abs. 2 Nr. 2 AuslG наказано тремя годами лишения свободы или денежным штрафом, этот параграф, видимо, тебя не остановил, у тебя не было страха, что донесут?*

**Фатима:** Нам было ясно, что в наших интересах быть осторожным и всегда хорошо договариваться. Но для ведомству очень тяжело доказать фиктивность брака, если не делать ошибок. Какие-либо высказывания соседей недостаточны и всегда можно что-нибудь предпринять против. Я по истечении определенного времени даже прописалась в другом месте. Но я подготовила хорошее обоснование для этого, на тот случай, если бы в ведомстве заметили и спросили. Страх у меня был только в самом начале. Я очень переживала когда приходилось ходить в ведомства, я была нервная и депрессирована, так, до и после заключения брака я часто думала что ничего не получится. Но это скоро прошло.

**Бернд:** Я не знаю сажали ли каго-нибудь в тюрьму, не думаю. А заплатить денежный штраф за то, чтобы сделать возможным человеку получить разрешение на проживание, с этим у меня нет проблем и тогда, когда что-то не получится. Намного хуже было бы, если бы ее выселили. Но, как сказала Фатима, вероятность быть раскрытым маленькая, если не делать больших ошибок, не бояться и не выдавать себя когда в ведом-

стве задают глупые вопросы или неожиданно появляются перед дверью.

**Андреа:** *Брак создает зависимость и могут быть сложности в отношениях, потому что для одного супруга\зи статус его проживания всегда зависит от брака и иногда любовь и влюбленность может быть поставлена в игру. Как насчет этого у вас?*

**Фатима:** У нас достаточно просто с этим. Мы узнали друг друга через моего брата и в связи с этим у меня было доверие к Бернду, что он поведет себя честно. Конечно, я была зависима, но ситуация была прояснена и как-то контролируема, также и потому, что мы с различными друзьями обсуждали эту тему. Любовные отношения у нас никогда не были темой, мы обсудили это, это было бы скорее минусом, если бы наши отношения получили другой оттенок и ревность добавилась в игру, тогда уже друг друга не понимаешь. Это звучит теоретически, но у нас действительно нет близких чувств друг к другу. У других с этим было по другому. Хотя они тоже заранее обговаривали, что они не хотят вмешивать в брак любовные отношения. Но в какой-то момент они влюблялись. Это на первый взгляд облегчало ситуацию, не нужно было играть театр влюбленных, вместе жить хотелось и было легче. Но спустя полгода они расходились и тогда приходилось туго. Порой наносили друг другу моральные травмы, было много ссор, и нам, некоторым друзьям, приходилось часто сглаживать ситуацию и прежде всего следить за тем, чтобы история брака прошла до конца честно. Это было не так просто когда им нужно вместе идти в ведомствсва, были

ситуации, когда все могло пойти наискось.

**Бернд:** Я тоже считаю этот вопрос очень важным. Все равно как ситуация до брака выглядела, действительно ли они влюбленная пара, могут ли они ею стать или это исключено, все это должно быть заранее обговорено. Лучше всего вместе с друзьями, если возникает конфликт, они могут посодействовать и проследить, чтобы договоренность была выдержана. Этим, конечно, вопрос о зависимости не отвечен. Однозначно, человек с немецким паспортом находится в положении, в котором, в результате развода лишаешь другого вида на жительство или ставишь под удар все его существование. Когда любовь в игре, логически возникает опасность, что это неравенство может быть использовано как средство угрозы, и тогда могут произойти неправильные и нечестные вещи. По моему опыту здесь могут помочь только хорошие друзья, которые знают обоих и могут посредничать.

**Андреа:** Исходя из вашего опыта, что вы можете посоветовать, можно ли принимать во внимание брак как одну из форм гарантированного получения вида на жительство?

**Фатима и Бернд:** Мы можем только повторить: хорошо подготовиться, переговорить о всем возможном и не только адвоката найти, который в случае необходимости поможет, важно привлечь друзей, которые могут поддержать при наличии проблем, когда речь идет о любви, или финансовые договоренности не выдерживаются. Если это все остается полностью индивидуализированно быстро возникают чрезмерные требования.

**Андреа:** Каковы ваши личные основания для заключения брака для защиты?

**Бернд:** Я интересуюсь в последние годы проблемой антирасизма и сталкиваюсь с тем, что людей выселяют, и это не только статистика или абстрактные случаи. Брак для защиты был для меня всегда необходимой и правовой позицией. В этом я вижу возможность с большим смыслом использовать, и передавать привелегии, которые мне дает мой немецкий паспорт.

**Андреа:** Считаете ли вы, что брак — это эффективное средство для борьбы против выселения? И вы выступаете за то, чтобы больше использовать эту возможность?

**Фатима:** Да, конечно, это я могу сказать из моего личного опыта. В кругу моих знакомых всегда есть люди которые срочно ищут кого-нибудь потому что их проживание нестабильно или им угрожает выселение. К сожалению, не находится достаточно людей которые согласились бы взять на себя обязательства связанные с браком, или, они уже имеют плохой опыт или же еще чего-нибудь. В связи с этим некоторые люди в отчаянии пытаются заплатить, существует такой брачный рынок, и я думаю, человеку должно действительно повезти, чтобы со странными людьми не попасть в дурацкую ситуацию и все проиграть из-за халатности этих людей. Очень важно, чтобы все больше сознательных людей или политических людей практиковали в целях солидарности такого рода браки. К тому же срок, в течение которого необходимо быть вместе сокращен. К тому же сейчас есть

возможность получить вид на жительство при однополном браке.

**Бернд:** Я считаю, что брак для защиты эффективен в любом случае, человек получает конкретное право остаться, и немало людей которые этого добились. Это часто критикуется, мол, политически неверно. Возможно, то что мы о себе писали, связано с театром и, конечно, никто не рискнет открыто говорить о конкретном браке для защиты. Это социальная тактика, уйти от угрозы выселения. Я считаю, что это имеет политическое значение и до сих пор было плохо сформулированное требование относится к браку для защиты как к общей теме более политически и действенно.

***Андреа:** Есть ли такие организации или, возможно интернет форум, которые содействуют контакту для заключения брака, чтобы получить вид на жительство. К кому можно обратиться, если он\она решил заключить брак, чтобы защитить себя от выселения?*

**Бернд:** Наверняка есть такие консультационные бюро, которые имеют отношение также к вашей работе, помогающие людям которые имеют проблемы в связи с предстоящим фиктивным браком. Но это прежде всего юридическая защита интимной сферы и не может быть наступательной. Интернет - форума, политического, виртуального брачного рынка нет, еще нет, надеюсь я могу так сказать. Я имею в виду тоже самое, что я только что о политизации и социальной тактике говорил. В интернете могли бы быть даны возможные комбинации, опыт и знания переданы, чтобы другим помочь установить прямой контакт, и все поставить в официальные политические рамки.

**Фатима:** Как далеко может такой анонимный медиум полезен для конкретного посредничества в браке, я затрудняюсь сказать. Опыт показывает, что супруги должны друг друга знать или, по крайней мере знаком-

иться через друзей или знакомых, речь идет о доверии. В интернете этого наврядли добьешься. Но как средство для передачи опыта и пропаганды браков для защиты следует, может быть, попробовать.

*Идентификация интервьюируемых неизвестна. | редактор |*

---

## PROTECTION MARRIAGE - Links

---

<http://www.asylnetz.de/>

**Asylnetz.de** (German)

This webpage delivers detailed information for immigrants and refugees about the subject of asylum. Under *Kontakt*, an extensive address database to lawyers and important organisations can be found. Click on the hyperlink *Informationen* under *Ehen* and an information text from the IAF Frankfurt about binational marriages can be found.

<http://www.asylnetz.de/Seiten/refugees.html>

**First information for refugees** (German/English/French/Russian/Serbian/Croatian/Spanish/Turkish...)

This homepage delivers important hints to asylum-seekers in various languages.

<http://www.binational-in.de/>

**Forum für binationale Paare und Familien in Deutschland** (German/English)

The "Forum for binational couples and families in Germany" serves to inform and exchange experiences.

This homepage offers an online-forum about written laws as well as important addresses and links.

<http://www.geocities.com/heartland/4448/CouplesDe.html>

**Homepage für binationale Paare** (German/English/French/Spanish...)

This website offers binational couples the possibility to exchange information and experiences.

<http://www.asyl.net/>

**Informationsverbund Asyl/ZDWF e.V.** (German)

The "Informationsverbund Asyl" ("Information Association Asylum") in Bonn is an amalgamation of organisations that are active in refugee work. The joint goal is to provide access to information which is relevant in advisory practises. A magazine ("Asylmagazin") which is issued ten times a year, gives information about foreigners rights and advisory practises. In the third issue of the "Asylmagazin" from 2002 written in the section *Aus der Beratungspraxis* is the article "Eheschließung von Flüchtlingen" ("Marriage of Refugees"). Here the reproach of "fake marriage" among other things is clarified.

<http://www.kanak-attak.de/>

**Kanak Attak** (German/English/French/Turkish)

The Group "Kanak Attak" advocates for the rights of people who live in Germany without a German passport. On the webpage, the political backgrounds of racism and illegalization of immigrants are examined and attacked. The subject of binational marriages can also be found on the site. "Der kleine Heiratsratgeber" ("The little marriage counselor") in *Infopool* gives information in detail.

<http://www.aktivgegenabschiebung.de>

**Kein Mensch ist illegal** (German)

The German wide network "Kein Mensch ist illegal" ("No one is illegal") call on people to support refugees when they are entering or travelling through Germany. Under *Kontakt*, the homepage gives an extensive

range of regional and local contacts which support and advise immigrants who are supposedly illegal and threatened in various forms, one being possible deportation.

<http://www.lsvd.de/>

**Lesben- und Schwulenverband in Deutschland LSVD (German/English)**

The largest civil rights, self-help and welfare organisation for lesbians and gays in Germany also gives information about the legal questions of same sex binational couples. Under *Recht* you can click on *Ausländerrecht* (foreigners rights) and *Ratgeber zum Lebenspartnerschaftsgesetz* (advice on life-partnership laws).

<http://www.proasyl.de/>

**Pro Asyl (German/English/French)**

The human rights organisation "Pro Asyl" from Frankfurt/Main advocates the concerns of refugees and immigrants. The webpage offers information ranging from asylum rights to refugee information centers. Under <http://www.proasyl.de/lit/leitfaden2/leitfaden2a.htm> the handbook "Recht für Flüchtlinge - ein Leitfaden durch das Asyl- und Ausländerrecht für die Praxis" ("Rights for refugees - a guide through asylum and foreigners rights") by Hubert Heinold, is available.

<http://foren.recht.de/articles.public/?newsgroup=5>

**Rechts-Forum (German)**

Forum about legal problems foreigners can have.

<http://www.verband-binationaler.de/>

**Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V (German)**

This organisation represents the interests of binational families and couples and works towards the social and legal equality of people regardless of their skin colour and cultural origins. A further focal point lies in advising men and women with all questions regarding binational relationships. Under *wer wir sind* (who we are) you can find under *regionalstellen* a list with regional information centres. Under *infos für ratsuchende* (information for advice seekers) the points binational *eheschließung* (marriage) and *aufenthalt* (right of stay) of immigrants can be found.

Use one of the translation machines in the internet, for example the "language tool" from Google and "Babelfish" from Altavista to translate the contents of the links.

*We take no responsibility for the contents of the site links.*

---

**PROTECTION MARRIAGE - Imprint**

---

The website *Protection marriage – Marrying for the purpose of residential security* is a project by Silke Wagner and was part of the exhibition "Niemand ist eine Insel", Gesellschaft für Aktuelle Kunst, Lichthaus Plus Neue Kunst, Bremen 2003.

**Curators:** Eva Schmidt, Horst Griese

**Translations:** Nikola Blaskovic, Delphine Harré-Flörkemeier, Claudia de los Reyes

**Research:** Jeronimo Voss

**Thanks to:** Florian Waldvogel

**Contact:** [mail@schutzehe.com](mailto:mail@schutzehe.com)

**Textproof:** Revised text version : Institut XYZ, "Leifaden zur Heiratsschließung (Der besondere Schutz der Ehe und Familie)", appeared first in "kein mensch ist illegal - ein Handbuch zu einer Kampagne", Berlin: ID Publishing House, 1999, [www.contrast.org/borders/kein](http://www.contrast.org/borders/kein)

© Silke Wagner, Institut XYZ